



9th Floor, Bangunan AMBD, No.1, Jalan Lumut, 50400 Kuala Lumpur, Malaysia. GPO Box 10956, 50730 Kuala Lumpur
Tel: (603) 4043 2100 Fax: (603) 4043 8680

AUTO DEBIT APPLICATION FORM
BORANG PERMOHONAN AUTO DEBIT

I/We hereby authorized AmFinance/AmBank Berhad to make payment through Auto Debit Service for an amount as billed by AmAssurance Berhad together with the charges by debiting the amount from my/our account.

Saya/Kami dengan ini membenarkan AmFinance/AmBank Berhad membuat bayaran melalui Perkhidmatan Auto Debit bagi akaun yang dibilkan oleh AmAssurance Berhad dan membuat potongan untuk bayaran perkhidmatan yang dikenakan secara mendebitkan jumlahnya dari akaun saya/kami.

PARTICULARS OF ACCOUNT HOLDER/BUTIR BUTIR PEMEGANG AKAUN

Account No/No.Akaun

New IC/KP Baru P gy Qif 'IC/KP Lama

Name>Nama

Address/Alamat

Postcode/Poskod Tel No/ No Tal.

PARTICULARS OF PAYMENT/BUTIR BUTIR BAYARAN

Reference No/No. rujukan 1 2.

3. 4.

Effective Date/ Tarikh Kuatkuasa Policy Owner/Pemegang Polisi

Max. Payment Limit/Had Maksima Bayaran RM No.Max. Limit/Tiada Had Maksima

DECLARATION BY ACCOUNT HOLDER/PERAKUAN PEMEGANG AKAUN

I/We will ensure that my/our account is always having sufficient funds to meet the above payment. This instruction shall remain in force until it is revoked by me/us in writing. I/We agree to be bound by the Terms and Conditions as specified by the Bank.

Saya/Kami akan memastikan akaun saya/kami sentiasa mempunyai baki yang cukup untuk membolehkan arahan di atas dilaksanakan. Arahan ini akan berkuatkuasa sehingga dimansuhkan oleh saya/kami secara bertulis. Saya/Kami juga bersetuju untuk mematuhi syarat-syarat dan peraturan yang ditetapkan oleh Bank.

Signature Of Account Holder (as per bank's record)
Tandatangan Pemegang Akaun (seperti dalam rekod bank)

Tarikh/Date

FOR BANK USE/UNTUK KEGUNAAN BANK

Particulars of account holder checked and confirmed by
Butir-butir pemegang akaun disemak dan disahkan oleh

Auto Debit Centre/Pusat Auto Debit

Date Processed/Tarikh diproses :

Signature/Tandatangan :

Signature/Tandatangan
Name /Nama
Date/Tarikh

Service by SIMON POON HIN SAN & Associates

TERMS & CONDITIONS GOVERNING THE AUTO DEBIT SERVICES / TERMA DAN SYARAT KEMUDAHAN POTONGAN AUTOMATIK

To : AmFinance Berhad/AmBank Berhad

In consideration of your agreement to accept my/our Auto Debit Authorisation for the Bank to debit my/our Current/Savings Account, I/we agree to be bound by the following terms and conditions:-
Sebagai balasan di atas persetujuan tuan menerima Kebenaran Potongan Automatik saya/kami untuk membuat potongan dari Akaun Semasa/Simpanan saya/kami, saya/kami bersetuju untuk mematuhi terma-terma dan syarat-syarat berikut :-

AmAssurance Berhad is defined as 'AB', the payer bank is defined as 'the Bank' and the payer account is defined as 'account'.
AmAssurance Berhad ditakrifkan sebagai 'AB', bank pembayar sebagai 'pihak Bank' dan akaun pembayar sebagai 'akaun'.

1. I/We hereby authorise the Bank:
Saya/Kami dengan ini memberikan kebenaran kepada Bank untuk:
 - a. To debit my/our account with a sum (in Ringgit Malaysia) not exceeding the Authority Limit specified in the Auto Debit Authorisation (hereafter referred to as 'ADA') form upon the Bank's receipt of the billing from AB. I/We understand that changes to any information therein will require the submission of a new ADA form. The available fund does not take into account advances against cheque facility granted to the customer;
Membuat potongan dari akaun saya/kami dengan jumlah (di dalam Ringgit Malaysia) tidak melebihi Had Dibenarkan seperti yang dinyatakan di dalam Borang Kebenaran Potongan Otomatik (selepas ini dirujuk sebagai borang 'ADA') setelah menerima arahan bil daripada AB, dan memahami bahawa sebarang perubahan maklumat memerlukan penyerahan borang ADA yang baru. Dana yang ada tidak mengambil kira sebarang bayaran pendahuluan ke atas sebarang kemudahan cek yang diberikan kepada pelanggan;
 - b. To furnish my/our account number and other information to AB so that the instructions may be effected;
Memberikan nombor akaun saya/kami dan maklumat lain kepada AB bagi membolehkan arahan dikuatkuasakan;
 - c. To debit my/our account for any charges that the Bank may impose in effecting each transfer pursuant to the instructions specified in the ADA form; and
Membuat potongan daripada akaun saya/kami bagi sebarang bayaran Bank akan dikenakan bagi menguatkuasakan sesuatu pindahan seperti yang diarahkan di borang ADA; dan
 - d. Should the registered subscriber be someone other than myself/ourselves, the Bank shall not be required to enquire whether the registered subscriber's name in AB's record is the same as that stated by me/us on this form.
Sekiranya pelanggan yang berdaftar adalah seseorang selain saya/kami, Bank tidak perlu membuat pertanyaan sama ada nama pelanggan berdaftar yang terdapat dalam rekod AB adalah seperti yang dinyatakan oleh saya/kami dalam borang ini.
2. I/We undertake to ensure that sufficient funds are kept in my/our account to facilitate the automatic processing of all payments, failing which the Bank is entitled to reject such payments. Instruction amounts which exceed the limit specified in my/our authorisation to the Bank shall be rejected by the Bank, in which event I/we shall be responsible for paying AB directly. In this respect, I/we authorise the Bank to release the reason(s) or grounds of the rejection of any payment to AB. I/We further consent to such disclosure and declare that the Bank shall be under no liability for disclosing such information.
Saya/Kami mengaku janji bahawa saya akan memastikan dana yang mencukupi disimpan di dalam akaun saya/kami untuk memudahkan pemrosesan automatik semua bayaran, jika tidak pihak Bank berhak menolak bayaran tersebut. Amaun yang diarahkan untuk pembayaran yang melebihi had yang dinyatakan dalam borang kebenaran saya/kami kepada Bank hendaklah ditolak oleh Bank. Sekiranya ini berlaku, saya/kami akan bertanggungjawab untuk membayar terus kepada AB. Sehubungan dengan ini, saya/kami memberi kebenaran kepada Bank untuk memberi sebab(sebab-sebab) atau alasan-alasan bagi penolakan apa-apa pembayaran kepada AB. Seterusnya, saya/kami membenarkan pendedahan tersebut dan mengakui bahawa Bank tidak akan dipertanggungjawabkan kerana mendedahkan maklumat berkenaan.
3. I/We understand that my/our first payment through the ADA service shall only commence upon receipt of the first debit instruction from AB subject to the application being accepted and approved by the Bank and AB. I/We may verify the content of my/our bills with AB and that any irregularities should be settled between myself/ourselves and AB within 30 days from the first deduction date.
Saya/Kami memahami bahawa bayaran pertama saya/kami melalui khidmat ADA akan bermula hanya selepas menerima arahan debit pertama daripada AB, tertakluk kepada penerimaan dan kelulusan permohonan oleh Bank dan AB. Saya/Kami boleh mengesahkan kandungan bil-bil saya/kami dengan AB dan sebarang ketidakpastian hendaklah diselesaikan di antara saya/kami dan AB dalam masa 30 hari dari tarikh potongan pertama.
4. I/We hereby agree to indemnify and to keep the Bank indemnified against any claims, losses, damages, costs and expenses that the Bank may incur arising from my/our authorisation to the Bank to debit my/our account aforesaid or any error in such authorisation.
Saya/Kami dengan ini bersetuju membayar ganti rugi dan melindungi pihak Bank terhadap mana-mana tuntutan, kehilangan, kerosakan dan perbelanjaan yang mungkin ditanggung hasil dari kebenaran yang saya/kami berikan kepada pihak Bank untuk memotong akaun saya/kami seperti yang tersebut atau sebarang kesilapan di dalam kebenaran tersebut.
5. This authority shall continue to be in force until applicant's records is being deleted or updated in the ADA/Bank system following revocation or alteration of the same by giving notice in writing to AB and/or the Bank 30 days prior to the intended revocation or alteration date. I/We further understand that AB will advise the Bank to delete or update the ADA based on my/our instruction. The Bank is entitled to refuse to make any debit upon notice of my/our death(s), bankruptcy, dissolution or winding-up.
Kebenaran ini akan terus berkuatkuasa sehingga rekod pemohon dipadamkan atau dikemaskinikan dari sistem ADA/Bank dengan cara pembatalan atau pindaan melalui notis bertulis kepada AB dan/atau Bank 30 hari sebelum tarikh pembatalan atau pindaan. Saya/Kami seterusnya memahami bahawa AB akan memaklumkan kepada pihak Bank untuk memadamkan atau mengemaskinikan ADA tersebut berdasarkan arahan saya/kami. Pihak Bank berhak untuk menolak apa-apa pemotongan setelah menerima notis kematian, kemulisan dan pembubaran ke atas diri saya/kami.
6. The Bank may in its absolute discretion conclusively determine the order of priority of payment by it of any moneys pursuant to this or any other order or cheque which I/we have herein or may hereafter give to the Bank or draw on my/our account.
Pihak Bank, di atas budi bicaranya sendiri boleh menentukan susunan keutamaan bayaran bagi mana-mana wang merujuk kepada bayaran ini atau arahan lain atau cek yang mana saya/kami telah atau akan memberikan kepada pihak Bank atau mengeluarkannya dari akaun saya/kami.
7. The Bank may in its absolute discretion at any time without notice terminate this authorisation without assigning any reason therefore, and thereupon the Bank shall be under no obligation to debit my/our account to make any further payment save for any of my/our antecedent obligation/liabilities hereunder and the Bank shall not be held liable for any loss or damage which may be suffered by me/us or any other third party registered under the authorisation herein as a result of such action by the Bank.
Bank berhak mengikut budi bicaranya mutlak pada bila-bila masa tanpa notis menamatkan pemberian kuasa ini tanpa memberi apa-apa sebab, dan seterusnya Bank tidak berkewajipan untuk mendebit akaun saya/kami untuk membuat pembayaran seterusnya kecuali bagi apa-apa kewajipan/liabiliti saya/kami sebelumnya di bawah ini dan Bank tidak akan dipertanggungjawabkan atas apa-apa kerugian dan ganti rugi yang mungkin ditanggung oleh saya/kami atas mana-mana pihak ketiga yang didaftarkan di bawah pemberian kebenaran di bawah ini disebabkan tindakan sedemikian oleh Bank.
8. If my/our account is overdrawn, I/we shall on demand by the Bank make good any amount overdrawn plus any interest thereon which shall be calculated based on the Bank's current account overdraft interest rate.
Sekiranya pengeluaran akaun saya/kami telah melebihi had, saya/kami di atas tuntutan dari pihak Bank akan membayar jumlah pengeluaran yang melebihi had berserta faedah yang dikira berdasarkan kadar semasa faedah akaun overdraft.
9. The Bank reserves the right to change the terms and conditions set out herein and/or determine this services at any time or from time to time at their absolute discretion without prior notice to me/us.
Pihak Bank berhak untuk mengubah terma-terma dan syarat-syarat yang ditetapkan dan/atau memberhentikan perkhidmatan ini pada bila-bila masa dan dari masa ke semasa tanpa memberikan sebarang notis kepada saya/kami.
10. The instructions given by this ADA form shall be subject to any arrangement now subsisting or which may hereafter subsist between me/us and the Bank in relation to my/our account or any banking accommodation afforded to me/us, including but not limited to the Bank's current terms and conditions governing Standing Instructions ('Principal Terms and Conditions'). In the event of any conflict or discrepancy, the Principal Terms and Conditions shall prevail to the extent of such conflict or discrepancy.
Arahan-arahan yang diberikan dalam borang ADA ini adalah tertakluk kepada sebarang persetujuan yang berkuatkuasa pada masa ini di antara saya/kami dan pihak Bank berkaitan dengan akaun saya/kami atau mana-mana kemudahan perbankan yang diberikan kepada saya/kami, termasuk tetapi tidak dihadkan kepada terma-terma dan syarat-syarat semasa pihak Bank mengenai Arahan Tetap ('Terma-terma dan Syarat-syarat Utama'). Sekiranya ada pertikaian dan percanggahan, Terma-terma dan Syarat-syarat Utama akan diutamakan.
11. In the event of an unsuccessful debiting, I/We hereby authorizes the Bank to reattempt the process upon receipt of such instruction from AB.
Sekiranya berlaku kegagalan mendebit, Saya/Kami dengan ini membenarkan pihak Bank untuk mengulangi process tersebut setelah menerima arahan dari pihak AB.
12. In the event of any conflict or discrepancy between these Terms and Conditions in the English language and in the Malay language, the English version shall prevail.
Sekiranya ada pertikaian dan percanggahan mengenai Terma-terma dan Syarat-syarat ini di dalam Bahasa Inggeris dan Bahasa Malaysia, versi Bahasa Inggeris akan digunapakai.